



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីបានទទួលលិខិតមួយច្បាប់ពីលោក
 កាំង ហ្គេកអ៊ាវ (ហៅ “ឌុច”) ស្នើសុំដកសហមេធាវីបរទេសរបស់គាត់ Francois Roux ។

មូលហេតុសម្រាប់ការណ្តេញសហមេធាវី មានចែងនៅក្នុងបទបញ្ជាប្រកាសរបស់អង្គភាពគាំពារការ
 ការពារក្តី ។ មាត្រា ៧.២ ចែងថា:

“ការផ្លាស់ប្តូរមេធាវី: ជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬជនជាប់ចោទអាចដាក់ពាក្យទៅ
 អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា សុំផ្លាស់ប្តូរសហមេធាវីទាំងពីរ ឬសហមេ
 ធាវីណាម្នាក់ក្នុងចំណោមពួកគេ ។ ជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬជនជាប់ចោទ អាច
 ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្លាស់ប្តូរសហមេធាវី តែនៅក្នុងករណីពិសេសប៉ុណ្ណោះ” ។

អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីបានពិនិត្យវិធីសាស្ត្រដែលអនុវត្តនៅតុលាការឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ ឬ តុលា
 ការឧក្រិដ្ឋកម្មកូនកាត់ដទៃទៀត ។ ភាគច្រើនតុលាការទាំងនេះបានទទួលយកសំណើរបស់ជនជាប់
 ចោទសុំដកមេធាវីការពារក្តី នៅពេលការបាត់បង់ទំនុកចិត្តមានពិតប្រាកដមែន និងលុះត្រាតែការសុំដក
 មេធាវីមិនបង្កឱ្យមានការពន្យារដំណើរការនីតិវិធីដោយមិនត្រឹមត្រូវ ឬ រារាំងដល់ដំណើរការនីតិវិធី ។
 តុលាការឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិសម្រាប់អតីតយូហ្គោស្លាវី (ICTY) នៅក្នុងករណី *Tadic* ជនជាប់ចោទ
 ក៏បានស្នើសុំដកមេធាវីការពារក្តីរបស់គាត់បន្ទាប់ពីសវនាការបានបញ្ចប់ ប៉ុន្តែនៅមុនការចេញសាល
 ក្រម ។ នៅក្នុងករណីនេះតុលាការបានយល់ព្រមលើសំណើដោយឈរលើមូលដ្ឋានថា: “សវនាការ
 របស់ជនជាប់ចោទបានបញ្ចប់ ហើយកំពុងរង់ចាំការចេញសាលក្រម ហើយដូច្នោះ ការដកមេធាវីការ
 ពារក្តីនឹងមិនបង្កឱ្យមានការពន្យារដំណើរនីតិវិធីបច្ចុប្បន្ននោះទេ” ។

Original EN: 00527483-00527484

នៅថ្ងៃទី ៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ អង្គការគាំពារការការពារក្តីបានយល់ព្រមលើសំណើរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ និង បានចេញសេចក្តីសម្រេចផ្នែករដ្ឋបាលដែលមានខ្លឹមសារដូចខាងក្រោម៖

1. អង្គការគាំពារការការពារក្តីបានយល់ព្រមលើសំណើរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ សុំដកសហមេធាវីបរទេសរបស់គាត់ លោក Roux ។
2. នៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចនេះ អង្គការគាំពារការការពារក្តីបានកត់សំគាល់ដូចខាងក្រោម៖
 - ក. ពុំមានមូលហេតុអ្វីដែលត្រូវសង្ស័យថាការបាត់បង់ទំនុកចិត្តរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ គឺមិនពិតនោះទេ ។
 - ខ. ពុំមានមូលហេតុអ្វីដែលត្រូវសង្ស័យថា សំណើសុំដកមេធាវីការពារក្តីមានចេតនារាវាំង ដល់ដំណើរការនីតិវិធីដែរ ។
 - គ. ការដកលោក Roux នៅដំណាក់កាលនេះនឹងមិនបង្កឱ្យមានការពន្យារដំណើរការនីតិវិធី ដោយមិនត្រឹមត្រូវដែរ ។
 - ឃ. ការបាត់បង់ទំនុកចិត្តបង្កើតឱ្យមានករណីពិសេស ។
3. សេចក្តីសម្រេចនេះមិនមែនជាការគាំទ្រដល់មូលហេតុនៃការបាត់បង់ទំនុកចិត្ត ដែលត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងសំណើរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ នោះទេ ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈនេះ វាមិនចាំបាច់ទទួលយក ឬ បដិសេធមូលហេតុទាំងអស់ខាងលើនេះ ។
4. អង្គការគាំពារការការពារក្តីសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងយល់ព្រមលើការដកលោក Roux ជាសហមេធាវីបរទេសរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ។

នៅថ្ងៃទី ០៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានឃើញការស្នើសុំដកលោក Roux ជាសហមេធាវីបរទេសរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវហើយ ។

សហមេធាវីជាតិរបស់គាត់ លោក ការ សារុត្ត នឹងបន្តការពារលោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ទៅទៀត ។ អង្គការគាំពារការការពារក្តីនឹងមិនពិចារណាលើការចាត់តាំងសហមេធាវីទីពីរ ដើម្បីជំនួសលោក Roux ទេ រហូតទាល់តែក្រោយការចេញសាលក្រម ។

អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីសូមអរគុណដល់លោក Roux និងក្រុមមេធាវីអន្តរជាតិរបស់គាត់ចំពោះ
ការចូលរួមវិភាគយ៉ាងសំខាន់របស់ពួកគេ នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០១ និងសូមអរគុណផងដែរដល់អង្គជំនុំ
ជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ។

Richard J Rogers

ប្រធានអង្គការគាំពារការការពារក្តី

Original EN: 00527483-00527484